

# VOSGIENNE CK-D

CHAUDIERE BOIS/FIOUL  
DOUBLE FOYER A BUCHES  
TIRAGE NATUREL  
CHAUFFAGE SEUL



## TABLE DES MATIERES

1. DESCRIPTION DE LA CHAUDIERE.....	2
2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....	3
3. CARACTERISTIQUES DIMENSIONNELLES.....	4
4. PREREGLAGES DES BRULEURS FIOUL.....	4
5. RACCORDEMENT A LA CHEMINEE.....	5
6. DETERMINATION DU DIAMETRE DE CONDUIT DE FUMEE.....	6
7. VENTILATION DE LA CHAUFFERIE.....	6
8. DETERMINATION DU VASE D'EXPANSION FERME.....	7
9. MONTAGE DE LA SOUPAPE DE DECHARGE THERMIQUE.....	8
10. MONTAGE DU KIT DE RECYCLAGE.....	8
11. TABLEAU DE COMMANDE.....	8
12. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES.....	9
13. FONCTIONNEMENT DU FOYER BOIS.....	10
14. MISE EN SERVICE DE LA CHAUDIERE.....	11
15. MAINTENANCE ET ENTRETIEN .....	12
16. CONDITIONS DE GARANTIE SUR LA CHAUDIERE .....	13
17. LISTE DES PIECES DE RECHANGE.....	14

## NOTICE DE MONTAGE ET D'ENTRETIEN

# 1. DESCRIPTION DE LA CHAUDIERE



La chaudière VOSGIENNE CKD livrée entièrement montée, est de construction et de conception modernes et est fabriquée avec des matériaux contrôlés de haute qualité, soudés grâce à la technologie la plus avancée. De plus elle est approuvée et testée dans le cadre de la norme européenne EN 303.5 Classe 3 et est conforme à toutes les exigences particulières pour la connexion à l'installation d'un système de chauffage central. La chaudière peut être alimentée avec des bûches d'une longueur maxi de **50 cm**.

La chaudière VOSGIENNE CKD à **tirage naturel** comprend :

- deux chambres de combustion séparées avec collecteur de fumées intégré et une seule buse :
  - un foyer bois de grand volume à triple parcours et à combustion montante.
  - un foyer fioul à grandes surfaces d'échange équipé d'une chicane en acier inoxydable.
- passage automatique d'un fonctionnement bois au fioul domestique grâce à un aquastat intégré.
- une porte foyère bois pivotante gauche / droite en acier doublée d'une épaisse isolation réfractaire.
- une plaque foyère fioul doublée d'une épaisse isolation réfractaire.
- une isolation en laine de roche de 40 mm d'épaisseur sur toutes les faces.
- un habillage en tôle d'acier laqué d'une peinture époxy grise.
- un câble avec fiche mâle 7 pôles d'alimentation brûleur.
- un tableau de commande complet et précâblé.
- un régulateur de tirage chaudière pour le foyer bois à monter.
- une soupape de décharge thermique à monter.
- un serpentin de décharge thermique monté à l'arrière.
- un adaptateur fumées en inox Ø 153 mm.
- un jeu d'outils de nettoyage et leur support mural.
- un cendrier amovible.

La chaudière VOSGIENNE CKD doit être placée en chaufferie sur un socle d'une hauteur minimale de **10 cm**. La chaufferie doit être à l'abri du gel et ventilée. Il est également recommandé de ménager suffisamment de place autour de la chaudière afin de faciliter les opérations de nettoyage et de maintenance.

Options :

- les brûleurs fioul :
  - type B10 FU pour la Vosgienne CKD-25
  - type B20 KA pour la Vosgienne CKD-35
- les capots insonorisants brûleur fioul :
  - Vosgienne CKD-25 – code article : C 016982
  - Vosgienne CKD-35 – code article : C 017 021
- la régulation analogique E 24 MP avec action sur vanne – code article : K 569 903.
- la commande à distance avec sonde d'ambiance FBR 1 – code article : A 683 897.
- le servo-moteur de vanne type SM 40 – code article : A 684 111.
- le socle mural pour installation du régulateur E 24 MP – code article : K 569 909.
- le kit hydraulique de recyclage avec vanne thermostatique ( 72°C ), circulateur chauffage et un aquastat à applique – code article : S 462 001.
- les ballons d'hydro-accumulation des gammes suivantes :
  - ballon d'hydro-accumulation pur de grande capacité PS
  - ballon d'hydro-accumulation de grande capacité avec capacité E.C.S. BKPN
  - ballon d'hydro-accumulation de grande capacité avec capacité E.C.S. et serpentin solaire BKP

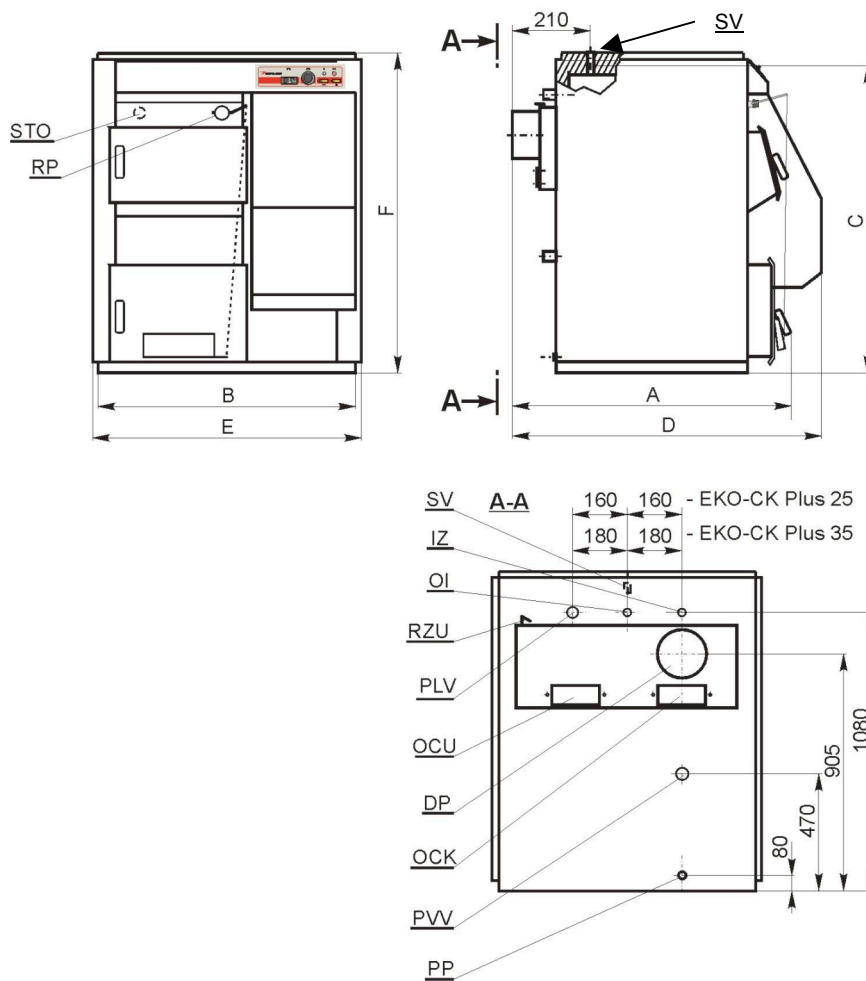
## 2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

<b>Chaudières Vosgienne</b>	<b>VOSGIENNE CKD-25</b>	<b>VOSGIENNE CKD-35</b>
<b>Puissance nominale, en kW</b>	<b>25,00</b>	<b>35,00</b>
<b>Débit calorifique, en kW</b>	<b>27,00</b>	<b>38,00</b>
Pression foyer fioul, en mbar	0,16	0,18
Dépression nécessaire à la buse, en mbar	0,20	0,22
Contenance en eau, en litres	165	190
Ø départ / retour chauffage, mâle	1"1/4	1"1/4
Ø vidange, femelle	1/2"	1/2"
Ø montage de l'échangeur de sécurité surchauffe, mâle	1"	1"
Ø raccordement de l'échangeur de sécurité surchauffe, mâle	1/2"	1/2"
Ø sonde de soupape de décharge thermique, mâle	3/4"	3/4"
Ø départ des fumées, en mm	153	153
Dimensions chaudière, en mm		
Largeur E	770	910
Profondeur A	865	865
Profondeur D	1175	1175
Hauteur F	1070	1070
Position axe du départ chauffage	1100	1100
Position axe du départ des fumées	865	865
Position axe du retour chauffage	480	480
Position axe de la vidange	80	80
Dimensions chambre de combustion bois, en mm		
Largeur	322	423
Profondeur	478	478
Hauteur	417	417
Volume du foyer, en litres	64	84
Dimensions porte de chargement bois, en mm		
Largeur	321	421
Hauteur	223	223
<b>Capacité mini d'hydro-accumulation, en litres</b>	<b>800</b>	<b>800</b>
<b>Longueur maxi des bûches, en cm</b>	<b>50</b>	<b>50</b>
Débit de fumées en fonctionnement fioul, en kg/h	61	84
Pression maxi de service, en bar	2,5	2,5
Nombre de colis sur la palette	2	2
<b>Poids emballé, en kg</b>	<b>360</b>	<b>415</b>

### REMARQUES :

- les chaudières Vosgienne CKD sont livrées avec un colis supplémentaire en carton contenant un adaptateur fumées en inox :
  - Ø 150 mm vers **Ø 153 mm** pour les CKD-25
  - Ø 160 mm vers **Ø 153 mm** pour les CKD-35
- afin d'obtenir une fiabilité dans le temps, il est largement conseillé d'associer ce type de chaudière à un **ballon d'hydro-accumulation d'au moins de 800 litres de capacité** ainsi qu'un **kit hydraulique de recyclage**, gage d'un fonctionnement durable.
- pour le bon fonctionnement de ce type de chaudière, la cheminée doit avoir une dépression ou **tirage naturel d'au moins 0,2 mbar ou 20 mmCE**. Elle se mesure à la buse de la chaudière dans une cheminée chaude et à l'aide d'un déprimomètre voire un analyseur de combustion.  
**La cheminée est la pièce maîtresse dans le bon fonctionnement d'une chaudière bois.**

### 3. CARACTERISTIQUES DIMENSIONNELLES



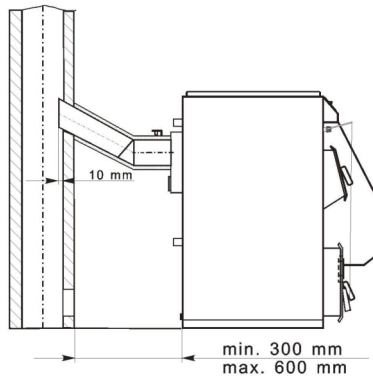
- D  
 PLV : Départ chauffage 1"1/4      IZ : Sonde de la soupape de décharge thermique 3/4"  
 PVV : Retour chauffage 1"1/4      RP : Régulateur de tirage côté bois  
 PP : Vidange 1/2"                      STO : Doigt de gant chaudière  
 SV : Raccordement groupe de sécurité : dégazeur – manomètre – soupape de sécurité

### 4. PREREGLAGES DES BRULEURS FIOUL

	<b>VOSGIENNE CKD-25</b>	<b>VOSGIENNE CKD-35</b>
Type de brûleur conseillé	B 10 FU	B 20 KA
Puissance chaudière, en kW	25	35
Puissance flamme, en kW	27,00	38,00
Type de gicleur à monter	0,60 GPH / 80°S	0,85 GPH / 60°S
Pression de pompe fioul à régler, en bar	10	10
Réglage du volet d'air	8,00	14,00
Réglage de la canne gicleur	1,75	4,50

Avant la mise en service, il est conseillé de respecter les pré-réglages en matière de brûleurs fioul figurant sur le tableau ci-dessus afin d'assurer une excellente mise à feu. Il convient cependant d'affiner les réglages en fonction des résultats des tests de combustion, gage d'un fonctionnement optimal durable.

## 5. RACCORDEMENT A LA CHEMINEE

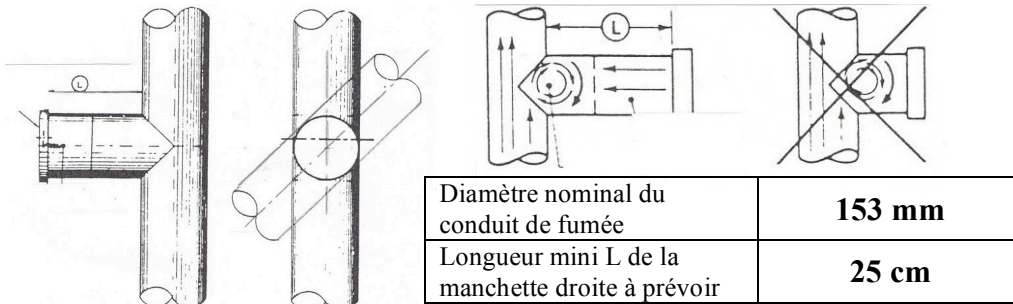


Une cheminée déterminée avec précision est une condition préalable au fonctionnement sûr d'une chaudière. La dépression mini nécessaire à la buse pour une chaudière Vosgienne CKD à **tirage naturel** est de **0,20 mbar à 0,22 mbar** selon les modèles. La cheminée doit être bien isolée thermiquement, étanche, de préférence lisse et une trappe de nettoyage doit être prévue dans la partie inférieure. Une cheminée à double parois doit comporter une isolation d'au moins 30 mm pour le montage de la cheminée en intérieur du bâtiment ou de 50 mm d'épaisseur en cas de montage de la cheminée en extérieur. Le diamètre intérieur de la cheminée dépend de la hauteur effective de celle-ci et de la puissance nominale de la chaudière installée.

Le raccordement du conduit de fumées à la cheminée doit se faire de préférence avec une pente ascendante et avec une longueur la plus réduite possible tout en restant démontable et avec un angle de 30° voire mieux en 45°. Afin d'empêcher l'entrée des condensats acides provenant de la cheminée dans la chaudière, il est nécessaire et important de faire dépasser le conduit de fumées de 10 mm dans la cheminée. Un conduit de raccordement métallique de plus de 500 mm doit être isolé thermiquement en ayant recours à des éléments double parois isolés. Eviter également les changements brutaux de direction et prévoir un té de purge aussi près que possible de la buse chaudière.

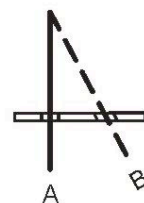
### IMPORTANT :

Nous ne saurions que trop recommander l'installation d'un modérateur de tirage à contrepois sur té afin de moduler la dépression engendrée par la hauteur, les températures, la section, le vent etc....

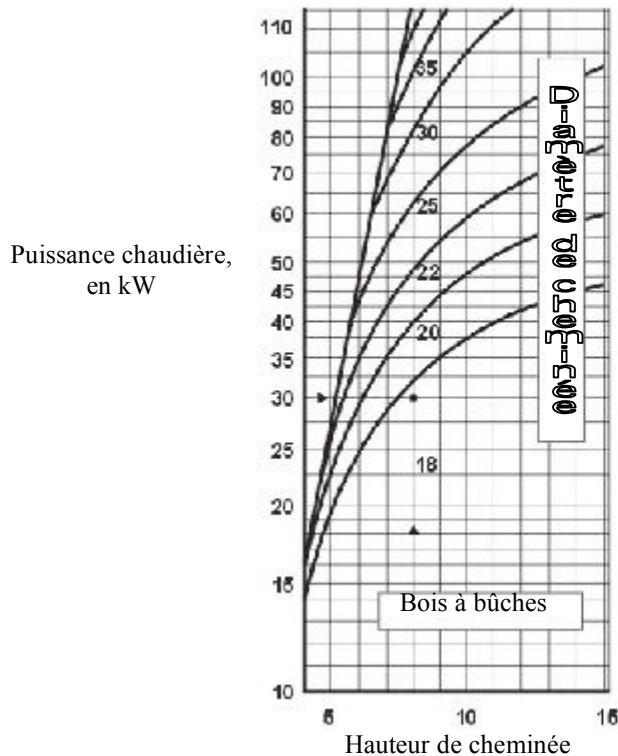


Le modérateur de tirage doit être réglé de façon à avoir une température de fumées entre 200°C et 280°C.

Un volet à deux positions avec manette ( repéré RZU en page 4 ) est installé d'origine sur l'arrière de la chaudière VOSGIENNE CKD. Celui-ci en position A permet un fonctionnement au bois à condition que la cheminée soit correctement dimensionnée et que le tirage soit suffisant. Exceptionnellement un fonctionnement automatique bois – fioul est permis mais pour une période maxi de 3-4 jours. Si le fonctionnement fioul est privilégié surtout en inter-saison, le volet devra être de préférence positionné sur B.



## 6. DETERMINATION DU DIAMETRE DE CONDUIT DE FUMEE



### Exemple :

VOSGIENNE CKD-35 de 35 kW de puissance nominale raccordée sur une cheminée de 12 m de haut. Diamètre maxi intérieur de la cheminée : **180 mm**.

### Remarque :

Il est toutefois conseillé de déterminer avec précision le diamètre de la cheminée nécessaire pour le tirage requis à l'aide de la norme EN 13384-1 de décembre 2003.

## 7. VENTILATION DE LA CHAUFFERIE

Toute chaufferie doit avoir une ouverture correctement calculée pour assurer une arrivée d'air frais appropriée à la puissance de la chaudière. L'ouverture doit être de préférence protégée par une grille, et doit être maintenue ouverte tout au long de l'année. Le volume d'air amené doit être suffisant pour assurer une combustion optimale tant avec le bois, qu'avec le fioul domestique.

La section minimale d'ouverture est de **250 cm<sup>2</sup>** soit par exemple une grille de **25 x 10 cm**.

## 8. DETERMINATION DU VASE D'EXPANSION FERME

Dans le cas d'une installation de chauffage fermée, il est obligatoire d'installer une soupape de sécurité réglée à 2,5 bar ainsi qu'un vase d'expansion fermé. Il ne peut y avoir de vanne d'arrêt entre la soupape ou le vase d'expansion et la chaudière. Zaegel-Held propose par ailleurs d'associer à la chaudière VOSGIENNE CKD, un ballon d'hydro-accumulation d'une capacité importante permettant de recueillir une charge complète de la chaudière. Les capacités minimales à prévoir sont de 800 litres pour les VOSGIENNE CKD-25 et VOSGIENNE CKD-35. Dans ce cas, veiller à prévoir une capacité de vase suffisante en fonction du volume d'eau dans l'installation.

	<b>Vosgienne CKD 25</b>		
Type d'émetteur	Radiateurs panneaux F = 10,8	Radiateurs colonnes F = 15	Plancher chauffant F = 26,9
Contenance en eau, en litres puissance x F	270	375	673
Dilatation( 90/70°C ), en litres contenance x 3 %	8,1	11,3	20,2
Volume mini d'expansion hauteur statique : 10 mCE	16,2	22,6	40,4
<b>Capacité du vase d'expansion, en litres</b>	<b>18</b>	<b>25</b>	<b>50</b>
Volume mini d'expansion hauteur statique : 15 mCE	21,6	30,1	53,9
<b>Capacité du vase d'expansion, en litres</b>	<b>25</b>	<b>35</b>	<b>80</b>

	<b>Vosgienne CK 35</b>		
Type d'émetteur	Radiateurs panneaux F = 10,8	Radiateurs colonnes F = 15	Plancher chauffant F = 26,9
Contenance en eau, en litres puissance x F	378	525	942
Dilatation( 90/70°C ), en litres contenance x 3 %	11,3	15,8	28,2
Volume mini d'expansion hauteur statique : 10 mCE	22,6	31,6	56,4
<b>Capacité du vase d'expansion, en litres</b>	<b>25</b>	<b>35</b>	<b>80</b>
Volume mini d'expansion hauteur statique : 15 mCE	30,1	42,1	75,2
<b>Capacité du vase d'expansion, en litres</b>	<b>35</b>	<b>50</b>	<b>80</b>

La détermination du vase d'expansion est capitale pour toute chaudière bois et les tableaux ci-dessus constituent un outil de choix fiable. Les volumes proposés ont été déterminés sans le ballon d'hydro-accumulation proposé. De plus nous recommandons également de répartir la capacité globale calculée sur deux vases d'expansion de volume similaire.

Exemple :

**VOSGIENNE CKD-25** sur une installation avec radiateurs colonnes et une hauteur manométrique de 15 m. Capacité du vase d'expansion : **35 litres** ou de préférence **2 vases de 18 litres**, placés comme il se doit sur le retour.

## 9. MONTAGE DE LA SOUPAPE DE DECHARGE THERMIQUE

La chaudière est livrée d'usine avec un serpentin de surchauffe ainsi qu'une soupape de décharge thermique :

- le serpentin de sécurité de surchauffe est livré monté et étanché ( voir repère OI en page 4 ). La sortie latérale d'équerre ( de côté ) est à raccorder directement à l'égoût. Toutefois l'écoulement doit rester visible et un entonnoir à garde d'air constitue la solution adéquate.
- la soupape de décharge thermique fournie est placée lors du transport dans le corps de chauffe bois. Celle-ci est à raccorder dans l'axe du serpentin de sécurité de surchauffe ( vers vous ). Aucun organe de coupure ne doit être monté entre la soupape et le serpentin de surchauffe et dans tous les cas, **le serpentin ne doit pas rester en eau**. Veiller également à ce que la soupape soit aisément accessible surtout pour le remplacement éventuel.
- la sonde de la soupape de décharge thermique est à placer et à étancher à droite du serpentin – orifice en 1" ( voir repère IZ en page 4 ).

En cas de coupure électrique du circulateur et tout en ayant une chaudière chargée en combustible, l'inertie amènera rapidement cette dernière à une température proche de 95°C. Ainsi la soupape de décharge thermique commencera à faire circuler l'eau du réseau EF dans le serpentin de sécurité de surchauffe afin de refroidir la chaudière dans les meilleurs délais et éviter tout dégât irréversible.

**Le montage de la protection thermique est obligatoire.**

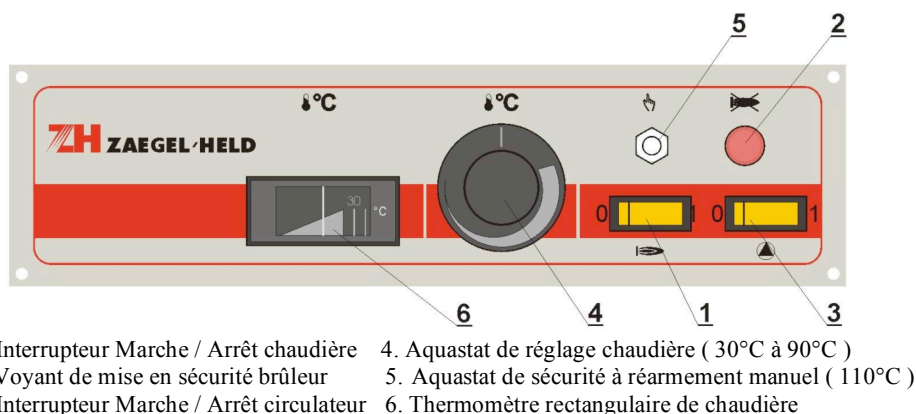
## 10. MONTAGE DU KIT DE RECYCLAGE

Zaegel-Held propose d'équiper ce type de chaudière d'un kit de recyclage ( code article : S 462 001 ) à monter à gauche ou à droite de la chaudière et dont le rôle est de protéger cette dernière contre les désordres inhérents à des retours d'eau à faible température. Ce kit est équipé d'une vanne thermostatique Termovar tarée à 72°C, d'un circulateur ainsi que d'un aquastat de réglage à applique placé sur le départ.

**Afin d'assurer la longévité de la chaudière installée, ce dispositif hydraulique est obligatoire.**

Prévoir lors de l'installation, une vanne d'arrêt supplémentaire sur le retour de l'installation afin de faciliter le changement éventuel de la cartouche thermostatique. **Veiller à bien placer la plaquette de la vanne Termovar avec la flèche rouge dirigée vers le circulateur**. Dans le cas contraire, il est impératif de tourner la cartouche thermostatique de 180° sous peine d'avoir une chaudière qui monte très vite en température sans pouvoir transmettre l'énergie à l'installation.

## 11. TABLEAU DE COMMANDE



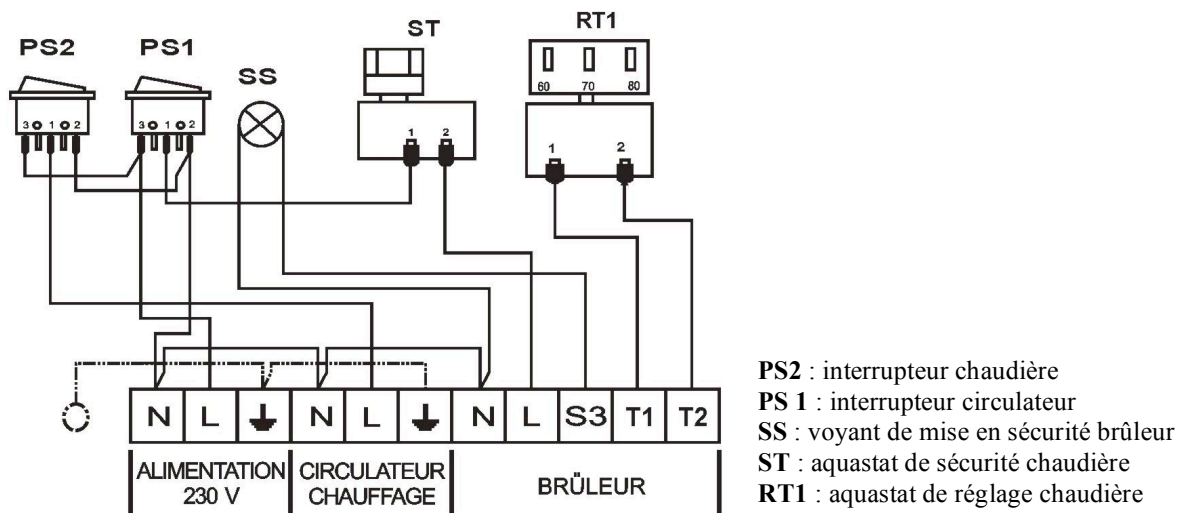


## 12. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Un bornier standard numéroté permet le raccordement rapide de tous les organes ( alimentation secteur 230 VAC – 50 Hz ), circulateur et brûleur ). Le câblage électrique est repéré par des fils de couleur facilitant les interventions éventuelles. Des passe-fils situés sur l'arrière de l'habillage sont prévus pour les raccordements.

REMARQUE : raccorder la chaudière à la prise de terre prévue sur le bornier.

IMPORTANT : un interrupteur omnipolaire devra être monté IMPERATIVEMENT en amont du raccordement électrique de la chaudière ( norme NF 73.600.7.12 ). Avant toute intervention, couper l'alimentation du réseau électrique en amont de la chaudière.



### ATTENTION :

En cas de raccordement d'une régulation analogique avec action sur vanne du type E 24 MP, il faut prévoir un socle mural et brancher les fils noir et bleu du connecteur blanc d'alimentation du régulateur sur le bornier d'alimentation générale dans le tableau de commande de la chaudière conformément au schéma ci-dessus.

Il est impératif d'associer à cette régulation un servo-moteur du type SM 40 à monter sur une vanne 4 voies mélangeuse réglable.

On peut également associer à cette régulation une commande à distance du type FBR 1 qui permet de prendre en compte en permanence, la température intérieure d'une pièce de référence.

## 13. FONCTIONNEMENT DU FOYER BOIS

### ALLUMAGE :

Allumer le feu avec du papier, du petit bois et des bûches. Après 3 à 5 minutes, le feu devrait être stabilisé, on peut donc charger modérément la chaudière bois avec du bois calibré d'une longueur maximale de **50 cm** et de 20 cm de diamètre. L'idéal serait des quartiers de bois **fendus**.

### AIR PRIMAIRE :

Régler le régulateur de tirage de manière à ce que le clapet se trouvant sur la porte de décendrage se ferme dès que la chaudière arrive à la température désirée. Le réglage du régulateur de tirage et donc la température de la chaudière, s'effectue en fonction de la température extérieure. La température de chaudière doit être au minimum de 75°C en fonctionnement au bois.

### AIR SECONDAIRE :

Une bonne combustion au bois nécessite un apport d'air secondaire. Ouvrir à cet effet plus ou moins la demi-lune avant sur la porte de chargement bois. Observer toutefois, qu'en cas de chauffage continu à charge minimale, l'obturateur doit être fermé.

### RECHARGE :

Le chauffage au bois peut provoquer une surpression dans la chambre de combustion. Ouvrir de ce fait la porte de chargement avec précaution. Après nettoyage de la grille et éventuellement du cendrier, remettre du combustible sur la braise résiduelle. La charge de bois sera importante, voire maximale par grand froid. Par temps plus favorable ou en inter-saison, les charges de bois devront être plus fréquentes pour que le bois puisse se consumer avec une flamme pour éviter les phénomènes de bistre et de formation d'acides acétique et formique. Une fois la porte de chargement ouverte et après avoir rechargé en bois le foyer, **veiller à remonter la plaque avant inférieure sous peine de bistrer rapidement la chambre de combustion**.

### RECOMMANDATIONS :

- une chaudière au bois VOSGIENNE CKD ne doit jamais fonctionner au ralenti soit avec le régulateur de tirage entièrement fermé. Il résulterait inévitablement une formation de goudron dans le foyer dans la chaudière.
- le bois utilisé en tant que combustible doit avoir une hygrométrie < à 20 %, soit l'équivalent de 2 à 3 ans de séchage sous abri en fonction des essences. Au-dessus de ce seuil, une grosse partie de l'énergie produite servira en priorité à déshumidifier le bois, forcément à l'inverse des économies attendues.
- le bois en bûches de **50 cm de long** et d'un diamètre > à 20 cm, doit être fendu afin d'assurer une combustion la plus complète tout en minimisant la quantité produite de cendres.
- vérifier la bonne étanchéité entre la chaudière et la cheminée. La valeur de tirage naturel nécessaire serait difficile à atteindre en cas d'étanchéité douteuse et provoquerait un dégagement de fumées dans la chaufferie à l'ouverture de la porte de chargement par exemple.
- la chaudière devra fonctionner avec des températures d'eau entre 75 et 85°C. De plus la température de retour ne devra pas être inférieure à 60°C. Aussi est-il important d'associer à la chaudière VOSGIENNE CKD, un kit de recyclage ou un module hydraulique similaire. De cette façon une partie de l'eau chaude produite par la chaudière bois est mélangée à l'eau de retour réduisant ainsi les risques de corrosion et de bistre de la chambre de combustion, assurant une longévité supérieure à la chaudière.

## 14. MISE EN SERVICE DE LA CHAUDIERE

### AVANT LA MISE EN SERVICE :

- vérifier le plein d'eau de l'installation chauffage
- vérifier le raccordement du conduit de fumées.
- vérifier la fixation et l'étanchéité du brûleur sur la porte foyère.
- vérifier que l'aquastat de sécurité chaudière soit bien armé.
- ouvrir la vanne d'arrivée du fioul sur la citerne ainsi que sur le pré-filtre.
- vérifier l'ensemble du circuit électrique, ainsi que le branchement de l'alimentation et la terre.
- vérifier que la chaufferie soit suffisamment ventilée et ceci dans tous les cas.

### MISE EN SERVICE DU BRULEUR FIOUL :

- mettre l'interrupteur chaudière fioul avec le symbole " flamme " sur Marche soit 1.
- mettre l'interrupteur circulateur chauffage avec le symbole " triangle dans le cercle " sur Marche.
- mettre le bouton de l'aquastat de réglage chaudière sur demande de chaleur.
- vérifier la purge correcte de la chaudière et de l'installation à chaud.
- régler le modérateur de tirage, ( chaudière à 70°C d'eau ).
- vérifier le fonctionnement manuel de la soupape de décharge thermique.

### REGLAGES DU BRULEUR FIOUL :

Les réglages seront obligatoirement effectués lors de la première mise en service de la chaudière compte tenu des conditions de tirage de la cheminée, de l'alimentation en air de la chaufferie, de la pression de fioul et du calibre du gicleur. Se reporter à la notice technique détaillée du brûleur installé.

Paramètres conseillés de combustion :

- CO<sub>2</sub> entre 12 et 13 % avec une dépression à la cheminée de 0,15 mbar ( 1,5 mmCE ).
- CO maximum de 100 ppm.
- indice de fumées inférieur ou égal à 1.
- démarrages corrects.

### MISE EN SECURITE BRULEUR :

La mise en sécurité de la chaudière peut avoir deux origines :

- le brûleur : pour des raisons diverses, il peut s'arrêter inopinément.  
Dans ce cas, réarmer le boîtier de contrôle après avoir remédié à la cause – faire appel à un professionnel qualifié si nécessaire.
- l'aquastat de sécurité à réarmement manuel : celui-ci en cas de surchauffe coupe l'alimentation électrique. Pour réarmer, appuyer à fond sur la tige située derrière le bouchon blanc de protection de l'aquastat de sécurité sur le tableau de commande ( voir page 2 ). En cas de signe persistant, faire appel à un professionnel qualifié.

## 15. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

### - FOYER BOIS :

Il est recommandé de nettoyer tous les jours la surface en-dessous de la grille ainsi que la chambre de combustion. **Veiller à couper au préalable l'interrupteur brûleur** ( repéré 1 en page 8 ) pour éviter un démarrage intempestif. Utiliser à cet effet les outils de nettoyage fournis avec la chaudière ( brosse, tisonnier et grattoir ). A l'arrière de cette dernière, vous trouverez une trappe de nettoyage qui permettra de récupérer les suies des carneaux de fumées. A l'issue, replacer la trappe arrière, la grille et le volet d'air primaire dans leur position d'origine.

### - FOYER FIOUL :

Une fois par an soit à la fin de la saison de chauffe ou au début de celle-ci, il est recommandé de faire entretenir et nettoyer le brûleur fioul par un professionnel qualifié ou une station technique. Ceci afin d'obtenir un rendement maximal et la longévité optimale du matériel installé. **Veiller à couper au préalable l'interrupteur brûleur** ( repéré 1 en page 8 ) pour éviter un démarrage intempestif. A l'issue du nettoyage soigneux à l'aide de la brosse, de la chambre de combustion fioul, le technicien contrôlera le bon fonctionnement de l'ensemble brûleur / chaudière, les températures et indices de fumées, la teneur en CO<sub>2</sub> et la dépression avec les instruments appropriés. Le bon entretien du brûleur garantit à l'utilisateur une consommation de fioul domestique optimale et de substantielles économies. Enfin le professionnel se chargera également de contrôler l'état des isolants réfractaires sur les portes, plaques et autres trappes arrières qui ont été démontées pour faciliter la maintenance de la chaudière.

### - CONDUIT DE RACCORDEMENT ET CHEMINEE :

Le règlement sanitaire département RSDD oblige dans son article 31 :

- à faire nettoyer et régler les générateurs **une fois par an** et plus si nécessaire.
- à faire ramoner les conduits **deux fois par an** pour les combustibles solides et liquides, dont une fois pendant la période d'utilisation. C'est primordial pour votre sécurité !
- à faire effectuer ces opérations par une entreprise qualifiée ( par exemple Qualibat ).

Conformément au NF DTU 24.1 P1, on entend par ramonage, le nettoyage par action mécanique directe de la paroi intérieure du conduit de fumée afin d'en éliminer les suies, les dépôts et d'assurer la vacuité du conduit sur tout le parcours. **Attention** : un ramonage chimique ne remplace pas un ramonage mécanique et le certificat de ramonage fourni n'a aucune valeur auprès des assurances.

### INSTRUCTIONS GENERALES :

- vérifier le plein d'eau de l'installation et complétez s'il y a lieu.
- vérifier l'état du vase d'expansion.
- procéder à une purge d'air si nécessaire.
- vérifier l'état de l'alimentation en fioul domestique.
- vérifier l'arrivée d'air frais dans la chaufferie ( n'obturer en aucun cas cette arrivée d'air nécessaire à la combustion ).
- vérifier le fonctionnement de la soupape de décharge thermique.

### EN CAS D'ARRET PROLONGE :

- mettre de l'antigel dans votre circuit de chauffage.
- débrancher le conduit de fumée et obturer l'orifice.
- mettre dans les foyers environ 100 g de carbonate de calcium pour absorber l'humidité éventuelle.
- laisser les portes foyères de la chaudière fermées.
- arrêter les deux interrupteurs du tableau de commande.
-

## 16. CONDITIONS DE GARANTIE

1. Nos produits sont garantis contre tout défaut de fabrication pour autant qu'ils soient employés dans des conditions normales et installés et entretenus conformément aux règles de l'art, à la réglementation en vigueur et aux prescriptions de nos services techniques.

Entre autres, les impositions de nos notices techniques auront été respectées et un entretien annuel aura été effectué par un personnel qualifié.

En particulier, notre garantie n'est valable que sous réserve de la stricte observation des " Prescriptions concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien " des chaudières et avant-foyers à circulation " eau chaude et vapeur basse pression " constituant l'Annexe 2 à l'accord français du 2 juillet 1969 entre, d'une part l'Union Nationale des Chambres Syndicales du Chauffage, de la Ventilation et du Conditionnement d'Air ( U.C.H. ) et, d'autre part de la " Chambre Syndicale des Fabrications de Matériel de Chauffage Central Radiateurs et Chaudières en Fonte " et la " Chambre Syndicale des Constructeurs de Chaudières en Acier, de brûleurs à combustibles liquides ".

Notre garantie ne couvre pas les chaudières :

- alimentées par de l'air comburant pollué par des éléments corrosifs tels que le chlore, le fluor, le soufre etc... et dans lesquelles circule de l'eau de distribution ne possédant pas les caractéristiques de l'additif N°A au D.T.U. 60-1 de février 1977.
  - dépourvues de dispositif de sécurité thermostatique luttant contre la décharge thermique.
  - ayant été détériorées par le gel.
  - ayant été détériorées par une surpression dans le circuit de chauffage ( maxi : 2,5 bar ).
  - ayant été détériorées suite à un mauvais ou à l'absence d'entretien.
2. Notre garantie ci-dessous confirmée par la carte de garantie dûment complétée prend cours à la date de facturation de l'installateur envers l'utilisateur.

Sa durée s'établit comme suit :

- corps de chauffe : **3 ans**
  - brûleur fioul : **2 ans**
  - organes de commande et de contrôle : **2 ans**
3. La garantie se limite à notre convenance, soit à la remise en état, soit au remontage pur et simple de la pièce retournée franco à notre siège social et reconnue défectueuse par nous. Ceci à l'exclusion de tout frais de main d'œuvre, transport ou démontage, déplacement, immobilisation et de dommages et intérêts ou indemnités quelconques.
  4. La remise en état d'une pièce pendant la période de garantie ne peut avoir pour effet de prolonger celle-ci.
  5. Notre responsabilité ne saurait être engagée au titre de l'installation et du service après-vente de nos appareils dont la charge incombe exclusivement à nos clients installateurs. Les visites que nous pouvons être conduits à effectuer à l'un de ces titres chez l'utilisateur ont un caractère d'assistance technique et ne peuvent en aucune façon nous engager.

### RECOMMANDATION :

Pour garantir les performances énergétiques et la longévité du système de chauffage, il est impératif d'en assurer une protection efficace et durable quelque soit les matériaux utilisés. La durée de vie de l'installation dépend essentiellement de la corrosion et/ou de l'entartrage. La corrosion est un processus naturel qui se produit chaque fois qu'un métal ou plusieurs métaux sont en contact et exposés à l'eau. Les incidents et ruptures de matériels consécutifs à ces phénomènes ne sont pas couverts par notre garantie. Il est par conséquent largement conseillé de traiter l'eau dans l'installation par des produits agréés par le Conseil Supérieur de l'Hygiène Public de France.

## 17. LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Désignation des pièces	Quantité	Référence
Tableau de commande complet et câblé	1	N 13632
Aquastat de réglage ( 30°C – 90°C )	1	N 15153
Bouton de l'aquastat de réglage	1	N 15000
Aquastat de sécurité ( 110°C )	1	N 19499
Interrupteur Marche / Arrêt avec voyant	1	N 19296
Thermomètre rectangulaire chaudière	1	N 14900
Voyant rouge de mise en sécurité brûleur	1	N 19311
Corps de chauffe <b>CKD-25</b>	1	N 16654
Corps de chauffe <b>CKD-35</b>	1	N 16655
Grille 230 x 130 mm <b>CKD-25</b>	1	N 10857
Grille 340 x 130 mm <b>CKD-35</b>	1	N 13450
Chicane inox <b>CKD-25</b>	1	N 16698
Chicane inox <b>CKD-35</b>	1	N 16699
Doigt de gant Ø 15 x 150 mm	1	N 19315
Côté gauche	1	N 18630
Côté droit	1	N 18629
Tôle arrière <b>CKD-251</b>	N 14325	
Tôle arrière <b>CKD-351</b>	N 19656	
Tôle avant de façade <b>CKD-25</b>	1	N 18624
Tôle avant de façade <b>CKD-35</b>	1	N 18623
Couvercle <b>CKD-25</b>	1	N 17512
Couvercle <b>CKD-35</b>	1	N 17513
Tôle avant gauche médiane <b>CKD-25</b>	1	N 19563
Tôle avant gauche médiane <b>CKD-35</b>	1	N 19657
Tôle avant droite <b>CKD-25</b>	1	N 19564
Tôle avant droite <b>CKD-35</b>	1	N 19658
Tôle tableau de commande <b>CKD-25</b>	1	N 17518
Tôle tableau de commande <b>CKD-35</b>	1	N 17519
Porte avant inférieure bois <b>CKD-25</b>	1	N 16853
Porte avant inférieure bois <b>CKD-35</b>	1	N 16857
Porte avant supérieure bois <b>CKD-25</b>	1	N 16852
Porte avant supérieure bois <b>CKD-35</b>	1	N 16856
Bourrelet céramique d'étanchéité Ø 14 mm	1	Z 510518001
Plaque avant supérieure droite <b>CKD-25</b>	1	N 18611
Plaque avant supérieure droite <b>CKD-35</b>	1	N 18612
Plaque brûleur <b>CKD-25</b>	1	N 18596
Plaque brûleur <b>CKD-35</b>	1	N 18594
Capot insonorisant <b>CKD-25</b>	1	N 16982
Capot insonorisant <b>CKD-35</b>	1	N 17021
Poignée de porte	2	N 19513
Vis plastifiée M8 x 15 mm	4	N 13132
Régulateur de tirage	1	N 15911
Soupape de décharge thermique complète	1	N 12561

Désignation des pièces	Quantité	Référence
Brosse de nettoyage	1	N 16473
Tisonnier	1	N 16475
Grattoir	1	N 16474
Support des outils de nettoyage	1	N 16476
Cendrier <i>CKD-25</i>	1	N 14225
Cendrier <i>CKD-35</i>	1	N 14227
<b>Kit hydraulique de recyclage</b>		
Circulateur 1" Wilo RS 25/5.3	1	110 700 30120
Vanne de décharge thermostatique ( 72°C ) 1"1/4	1	110 950 20016
Aquastat d'applique réglable	1	110 050 50001

**Informations contractuelles. Les informations techniques contenues dans cette brochure ne sont données qu'à titre indicatif et sont susceptibles d'être modifiées sans notification préalable.**

**ZAEGEL-HELD**

35 rue du Général Leclerc BP 26 - 67211 OBERNAI Cedex  
Tél : 03.88.49.97.29 – Fax : 03.88.95.65.71  
www.zaegel-held.com – e-mail : info@zaegel-held.com